

THE CATHEDRAL PARISH

St. Augustine Cathedral and St. Patrick Church

Parish Office - Oficina Parroquial
170 Thompson Street, Bridgeport, CT 06604
Phone (203) 368-6777

Hours:

Monday –Thursday: 9:00 am to 4:00 pm

Monday –Thursday: Lunch 1:30– 2:30 pm

Friday : 9:00 am to 1:00 pm

office@thecathedralparish.org
www.thecathedralparish.org



Sacramental Preparation

Catechist/Clergy signature: _____

Student name: _____



19TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Peter said to him in reply,
“Lord, if it is you, command
me to come to you on the
water.” He said, “Come.”
Peter got out of the boat
and began to walk on the
water toward Jesus.

- Mt 14:28-29

Inspired by Matthew 14:28-29,
may we have the courage to step
out in faith, trusting that Jesus is
always with us. Even amid life's
uncertainties, His call invites us to
walk with confidence and hope.

With grateful hearts, we also
extend a warm and joyful
welcome to our new Parish
Administrator. May God bless
and guide this new chapter of
leadership in our parish
community.

Inspirados por Mateo 14,28-29,
tengamos el valor de dar un paso
de fe, confiando en que Jesús
siempre camina a nuestro lado.
Aun en medio de las dificultades,
su llamado nos llena de
esperanza y fortaleza.

Con alegría y gratitud, damos
una cálida bienvenida a nuestro
nuevo Administrador Parroquial.
Que Dios lo bendiga y guíe esta
nueva etapa de servicio en
nuestra comunidad parroquial.



WEBSITE



YOUTUBE



FACEBOOK



GIVING

Acto penitencial.

S: Para celebrar dignamente estos sagrados misterios, reconozcamos nuestros pecados.

R: Yo confieso ante Dios todopoderoso y ante ustedes, hermanos, que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión:

Golpeándose el pecho, dicen:

por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa.

Luego prosiguen:

Por eso ruego a santa María, siempre Virgen, a los ángeles, a los santos y a ustedes, hermanos, que intercedan por mí ante Dios, nuestro Señor.

Primera Lectura **1 Reyes 19, 9a. 11-13a**

Al llegar al monte de Dios, el Horeb, el profeta Elías entró en una cueva y permaneció allí. El Señor le dijo: "Sal de la cueva y quédate en el monte para ver al Señor, porque el Señor va a pasar".

Así lo hizo Elías y, al acercarse el Señor, vino primero un viento huracanado, que partía las montañas y resquebrajaba las rocas; pero el Señor no estaba en el viento. Se produjo después un terremoto; pero el Señor no estaba en el terremoto. Luego vino un fuego; pero el Señor no estaba en el fuego. Después del fuego se escuchó el murmullo de una brisa suave. Al oírlo, Elías se cubrió el rostro con el manto y salió a la entrada de la cueva.

Lector: Palabra de Dios.

Todos: Te alabamos, Señor.

**Salmo Responsorial**

Salmo 84, 9ab-10. 11-12. 13-14

R. (8) Muéstranos, Señor, tu misericordia.

Escucharé las palabras del Señor,
palabras de paz para su pueblo santo.
Está ya cerca nuestra salvación
y la gloria del Señor habitará en la tierra.

R. Muéstranos, Señor, tu misericordia.

La misericordia y la verdad se encontraron,
la justicia y la paz se besaron,
la fidelidad brotó en la tierra
y la justicia vino del cielo.

R. Muéstranos, Señor, tu misericordia.

Cuando el Señor nos muestre su bondad,
nuestra tierra producirá su fruto.

La justicia le abrirá camino al Señor
e irá siguiendo sus pisadas.

R. Muéstranos, Señor, tu misericordia.

Segunda Lectura **Romanos 9, 1-5**

Hermanos: Les hablo con toda verdad en Cristo; no miento. Mi conciencia me atestigua, con la luz del Espíritu Santo, que tengo una infinita tristeza, y un dolor incesante tortura mi corazón.

Hasta aceptaría verme separado de Cristo, si esto fuera para bien de mis hermanos, los de mi raza y de mi sangre, los israelitas, a quienes pertenecen la adopción filial, la gloria, la alianza, la ley, el culto y las promesas. Ellos son descendientes de los patriarcas; y de su raza, según la carne, nació Cristo, el cual está por encima de todo y es Dios bendito por los siglos de los siglos. Amén.

Lector: Palabra de Dios.

Todos: Te alabamos, Señor.

Aclamación antes del Evangelio **Salmo 129, 5**

R. Aleluya, aleluya.

Confío en el Señor,
Mi alma espera y confía en su palabra.

R. Aleluya.

Evangelio**Mateo 14, 22-33**

En aquel tiempo, inmediatamente después de la multiplicación de los panes, Jesús hizo que sus discípulos subieran a la barca y se dirigieran a la otra orilla, mientras él despedía a la gente. Después de despedirla, subió al monte a solas para orar. Llegada la noche, estaba él solo allí.

Entretanto, la barca iba ya muy lejos de la costa y las olas la sacudían, porque el viento era contrario. A la madrugada, Jesús fue hacia ellos, caminando sobre el agua. Los discípulos, al verlo andar sobre el agua, se espantaron, y decían: “¡Es un fantasma!” Y daban gritos de terror. Pero Jesús les dijo enseguida: “Tranquilícense y no teman. Soy yo”.

Entonces le dijo Pedro: “Señor, si eres tú, mándame ir a ti caminando sobre el agua”. Jesús le contestó: “Ven”. Pedro bajó de la barca y comenzó a caminar sobre el agua hacia Jesús; pero al sentir la fuerza del viento, le entró miedo, comenzó a hundirse y gritó: “¡Sálvame, Señor!” Inmediatamente Jesús le tendió la mano, lo sostuvo y le dijo: “Hombre de poca fe, ¿por qué dudaste?”

En cuanto subieron a la barca, el viento se calmó. Los que estaban en la barca se postraron ante Jesús diciendo: “Verdaderamente tú eres el Hijo de Dios”.

Palabra del Señor.

Todos aclaman: Gloria ti, Señor Jesús.

Plegaria Eucarística

S/. El Señor esté con ustedes.

R/. Y con tu espíritu.

S/. Levantemos el corazón.

R/. Lo tenemos levantado hacia el Señor.

S/. Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

R/. Es justo y necesario.

Santo

Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del universo.

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito el que viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

Comunión espiritual

Creo, Jesús mío,
que estáis realmente presente en el **Santísimo Sacramento del Altar**.

Os amo sobre todas las cosas
y deseo recibirlos en mi alma.

Pero como ahora no puedo recibirlos sacramentado,
venid a lo menos espiritualmente a mi corazón.

Y como si ya os hubiese recibido,
os abrazo y me uno del todo a Ti.

Señor, no permitas que jamás

Me aparte de Ti. Amén.

(San Alfonso María de Ligorio)

Profesión de fe:

Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra. de todo lo visible y lo invisible. Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, **En las palabras que siguen, hasta se hizo hombre, todos se inclinan.** y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Padre nuestro

**Padre nuestro, que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas,
como nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal.**

Oración a San Miguel Arcángel

**San Miguel Arcángel,
defiéndenos en la batalla.
Sé nuestro amparo
contra las perversidad y asechanzas
del demonio.
Reprímale Dios, pedimos suplicantes,
y tu príncipe de la milicia celestial
arroja al infierno con el divino poder
a Satanás y a los otros espíritus malignos
que andan dispersos por el mundo
para la perdición de las almas.**

Amén.

WE ARE HERE TO SERVE

**The Most Reverend
Frank Joseph Caggiano
Bishop of Bridgeport**

PRIESTS IN MINISTRY

Rev. Declan Creighton Ext.10
FrCreighton@diobpt.org

Rev. John Jairo Perez Ext.12
frperez@diobpt.org

Deacon:

Dn. Martín Rodríguez
dnrodriguez@diobpt.org

Director of Music:

Dr. William Atwood Ext. 22
William.Atwood@diobpt.org

Bookkeeper:

Giglia Hernandez - Ext 20

Office Secretary:
- Ext 16

Parish Trustees
Elba García
Ryan Moutinho

Finance Council Chair
Elba García

PARA UNIRSE A NUESTRA PARROQUIA

Si desea convertirse en miembro de nuestra parroquia, comuníquese con nuestra oficina parroquial.

También puede encontrar el formulario de registro parroquial en nuestro sitio web en:
<https://www.thecathedralparish.org/registracion>



TO JOIN OUR PARISH

If you would like to become a member of our parish, please contact our parish office. You can also find the parish registration form on our website at: www.thecathedralparish.org.

PARA LOS SACRAMENTOS

Por favor, póngase en contacto con nuestra oficina parroquial.
(203)368-6777 ext.16

BAUTISMO

También puede encontrar el formulario de registro en nuestro sitio web en:
www.thecathedralparish.org/baptism

BODAS

Puede encontrar el formulario de registro en nuestro sitio web en:
www.thecathedralparish.org/marriage



FOR SACRAMENTS

Please contact our parish office.
(203)368-6777 ext.16

BAPTISM

You can also find the registration form on our website at: www.thecathedralparish.org/baptism

WEDDINGS

You can find the registration form on our website at: www.thecathedralparish.org/marriage

PARA LOS ENFERMOS

Si usted o un miembro de su familia está gravemente enfermo y necesita el Sacramento de Unción, comuníquese con nuestra oficina parroquial. (203)368-6777 ext.16
office@thecathedralparish.org



FOR THE INFIRM

If you or a family member is gravely ill and in need of the Sacrament of Anointing, please contact our parish office. (203)368-6777 ext.16
office@thecathedralparish.org

MASS SCHEDULE

SUNDAY MASS / MISA DOMINICAL

Saturday/Sábado
4:00 pm St. Patrick (Vigil)

Sunday/Domingo
7:00 am St. Augustine
8:30 am St. Patrick
10:00 am St. Augustine
11:30 am St. Augustine (Español)
2:00pm St. Augustine (Vietnamese)
4:00 pm St. Patrick (Every 4th Sunday—
Igbo Community)

WEEKDAY MASS / MISA DIARIA

Monday to Friday/Lunes a Viernes
7:00 am St. Patrick
12:10 pm St. Augustine

Tuesday/Martes

7:00 pm St. Patrick (Español)

Friday/Viernes

7:00 pm St. Augustine (Vietnamese)

ADORATION EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO

Monday to Friday / Lunes a Viernes
St. Augustine Cathedral
11:00 am- 12:00 pm



HOLY HOUR / HORA SANTA

Every First Friday of the Month
Primer Viernes del mes.
St. Augustine Cathedral
11:00 am—12:00 pm

FEDERAL HOLIDAYS: 12:10 pm St Augustine—NO Mass at St Patrick

Confessions/confesiones

Monday to Friday / Lunes a Viernes
11:15 am- 11:50 am - St. Augustine

Tuesday / Martes
6:15 pm- 6:50 pm - con Hora Santa - St. Patrick

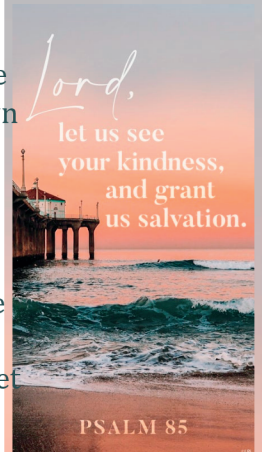
Saturday/Sábado
2:30 pm - 3:15 pm
St. Patrick (Bilingual)

SUNDAY REFLECTION

The readings for this Sunday remind us that God often reveals Himself not in extraordinary displays of power, but in the quiet moments that invite us to trust Him. The prophet Elijah encountered the Lord not in the wind, the earthquake, or the fire, but in **"a tiny whispering sound."** Likewise, in the Gospel, Jesus comes to His disciples in the midst of a storm with the reassuring words, **"Take courage, it is I; do not be afraid"** (Matthew 14:27). As an unknown author wisely wrote, **"Faith does not remove the storm; it gives us the courage to keep our eyes on Christ while the storm passes."** When we learn to listen for God's gentle voice and fix our gaze on Jesus, we discover that His presence is stronger than any fear.

Like Peter, we often begin our journey with confidence, only to become overwhelmed by the winds and waves of life's difficulties. Family concerns, illness, financial burdens, and uncertainty can distract us from the One who continually reaches out His hand to save us. Yet every time we cry out, **"Lord, save me,"** Christ responds with mercy, not condemnation. He invites us to trust more deeply, reminding us that faith is not the absence of fear but the decision to place our lives in His loving hands.

As we continue our journey through Ordinary Time, may we seek moments of silence where we can hear the gentle whisper of God's voice. Let us strengthen our faith through prayer, the Eucharist, and the reading of Sacred Scripture, so that when the storms of life arise, we may remain steadfast in hope. May our parish community continue to be a place where hearts are encouraged, faith is renewed, and all are reminded that the Lord is always near, saying to each of us, **"Take courage... do not be afraid."**



REFLECCION DOMINICAL

Las lecturas de este domingo nos recuerdan que Dios suele manifestarse no en los acontecimientos más extraordinarios, sino en el silencio que invita a la confianza. El profeta Elías encontró al Señor no en el viento huracanado, ni en el terremoto, ni en el fuego, sino en **"el susurro de una brisa suave"** (1 Reyes 19, 12). Del mismo modo, en el Evangelio, Jesús se acerca a sus discípulos en medio de la tormenta y les dice: **"Ánimo! Soy yo; no tengan miedo"** (Mateo 14, 27). Como escribió un autor desconocido: **"La fe no elimina la tormenta; nos da el valor para mantener la mirada fija en Cristo mientras la tormenta pasa."** Cuando aprendemos a escuchar la voz serena de Dios y mantenemos nuestra mirada puesta en Jesús, descubrimos que su presencia es más fuerte que cualquier temor.

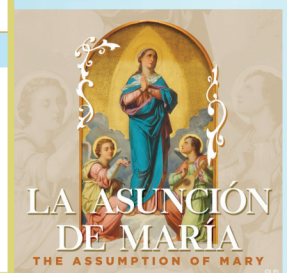
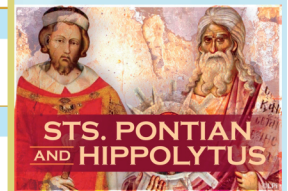
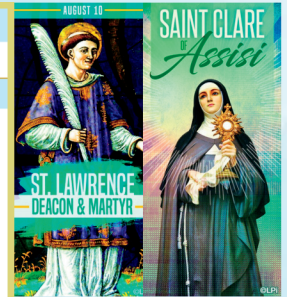
Como Pedro, muchas veces comenzamos nuestro camino con confianza, pero las dificultades de la vida pueden hacernos perder de vista al Señor. Las preocupaciones familiares, la enfermedad, las dificultades económicas o la incertidumbre pueden hacer que sintamos que nos hundimos. Sin embargo, cada vez que clamamos: **"¡Señor, sálvame!"**, Cristo extiende inmediatamente su mano para levantarnos. Él no nos rechaza por nuestras dudas, sino que nos invita a crecer en la fe y a confiar plenamente en su amor y en su providencia.

Al continuar nuestro camino durante este Tiempo Ordinario, busquemos espacios de silencio donde podamos escuchar la voz del Señor que habla al corazón. Fortalezcamos nuestra fe mediante la oración, la Eucaristía y la meditación de la Palabra de Dios, para que, cuando lleguen las tormentas de la vida, permanezcamos firmes en la esperanza. Que nuestra comunidad parroquial siga siendo un lugar donde los corazones encuentren consuelo, la fe se fortalezca y todos recordemos que el Señor camina siempre con nosotros, repitiéndonos con amor: **"¡Ánimo! Soy yo; no tengan miedo."**



MASS INTENTIONS

Saturday	Saint Dominic, Priest			Celebrant
8	St. Patrick	4:00 PM	Available	Fr. Declan
Sunday	NINETEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME			
9	St. Augustine	7:00 AM	Available	Fr. J. Perez
	St. Patrick	8:30 AM	† Dr. Robert Beecher Taylor, III	Fr. Declan
	St. Augustine	10:00 AM	L Leo Flor Rodriguez	Fr. Declan
	St. Augustine	11:30 AM	L Charlotte Pichardo	Fr. J. Perez
	St. Augustine	2:00 PM	Available	Fr. Doan
Monday	Saint Lawrence, Deacon and Martyr			
10	St. Patrick	7:00 AM	Available	Fr. J. Perez
	St. Augustine	12:10 PM	L Anna Lily Mack	Fr. Doan
Tuesday	Saint Clare, Virgin			
11	St. Patrick	7:00 AM	Available	Fr. Doan
	St. Augustine	12:10 PM	Available	Fr. Declan
	St. Patrick	7:00 PM	(+) David Diaz & (salud) Kimberly Cuellar & (Sanacion, liberacion y conversion) Julio London (+) Roberto Castillo.	Fr. J. Perez
Wednesday	Saint Jane Frances de Chantal, Religious			
12	St. Patrick	7:00 AM	L Barbara Bownier & Jan Drue	Fr. J. Perez
	St. Augustine	12:10 PM	L For the favors received from St. Clare Virgin to Abimael	Fr. Doan
Thursday	Saint Pontian, Pope & Hippolytus, Priest, Martyrs			
13	St. Patrick	7:00 AM	Available	Fr. J. Perez
	St. Augustine	12:10 PM	† Agnes Roach & James Sedensky	Fr. Declan
Friday	Saint Maximilian Kolbe, Priest and Martyr			
14	St. Patrick	7:00 AM	Available	Fr. Declan
	St. Augustine	12:10 PM	Available	Fr. Declan
	St. Augustine	7:00 PM	Available	Fr. Doan
Saturday	THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY			
15	St. Patrick	4:00 PM	† Mr. Dolores Cirilo	Fr. J. Perez
Sunday	TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME			
16	St. Augustine	7:00 AM	Available	Fr. J. Perez
	St. Patrick	8:30 AM	For the Parishioners	Fr. Declan
	St. Augustine	10:00 AM	Available	Fr. Declan
	St. Augustine	11:30 AM	(L) Maria Guadalupe & Victor Manuel Rayo & (+) Anabel Moreno Rayo	Fr. J. Perez
	St. Augustine	2:00 PM	Available	Fr. Doan



Serenity, Explained!

The word "serenity" appears only once in the Catechism of the Catholic Church. There, it teaches that a good confession brings "peace and serenity of conscience" (CCC 1468). This shows us that true serenity comes from being reconciled with God.

Serenity is a deep sense of calm that remains even in the middle of life's difficulties. It is the peace Christ gives us when we trust in Him, even as we face struggles and suffering.

Where do we find this serenity? In God's merciful embrace, especially through the sacraments. When we come to Him with sincere hearts, He gives us the peace that only He can give.



¡La serenidad, explicada!

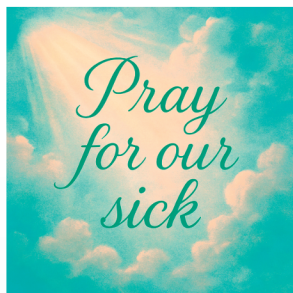
La palabra «serenidad» aparece solo una vez en el Catecismo de la Iglesia Católica. Allí se enseña que una buena confesión trae «paz y serenidad de conciencia» (CIC 1468). Esto nos muestra que la verdadera serenidad nace de reconciliarnos con Dios.

La serenidad es una calma profunda que permanece incluso en medio de las dificultades. Es la paz que Cristo nos da cuando confiamos en Él, aun cuando enfrentamos problemas o sufrimientos.

¿Dónde encontramos esa serenidad? En el abrazo misericordioso de Dios, especialmente en los sacramentos. Al acercarnos a Él con un corazón sincero, recibimos la paz que solo Dios puede dar.

"Abide in Christ, and let His peace, grace, and love shine through all that we do."

PARISH ANNOUNCEMENTS



Bretton

Christ Caruso

Evans Charles

Adelino Francisco Gomez

Rosalva Jimenez

Giglia Denisse Padilla

Lucy Rodriguez

Sherry D.'s family

PRAYER FOR OUR SICK

"Heavenly Father,

We lift up to you all who are suffering from illness and pain.
Bring your healing touch upon them, Lord. Comfort their hearts, strengthen their bodies,
and restore them to health according to your will.

Surround them with your love and peace,
and grant wisdom to those who care for them.

In Jesus' name, Amen.

ORACIÓN POR NUESTROS ENFERMOS

"Padre Celestial,

Le presentamos a todos los que están sufriendo enfermedad y dolor.
Trae tu toque sanador sobre ellos, Señor. Consuela sus corazones, fortalece sus cuerpos y restáuralos a la
salud según tu voluntad. Rodéallos con tu amor y paz, y concede
sabiduría a aquellos que los cuidan.

En el nombre de Jesús, Amén.

If you or a family member is sick, hospitalized or in need of the prayer, please contact
our parish office.

(203)368-6777 ext.16 or office@thecathedralparish.org.

Si usted o un miembro de su familia está enfermo, hospitalizado o necesita la oración,
comuníquese con nuestra oficina parroquial. (203)368-6777 ext.16 o
office@thecathedralparish.org.



SAINT AUGUSTINE SANCTUARY LAMP

BURNS IN THE SPECIAL
INTENTION OF:

*Spiritual health
of my children*

LA LÁMPARA DEL SANTUARIO
DE SAN AGUSTÍN

ARDE POR LA INTENCIÓN
ESPECIAL DE:

*La salud espiritual
de mis hijos*

REQUESTED BY / INTENCIÓN DE:

Niurka Moronta

Sus intenciones serán recordadas en la Santa Misa durante la semana.
Your intentions will be remembered in the Holy Mass during the week.



VIRGENES PEREGRINAS PILGRIM VIRGINS

Las Virgenes Peregrinas visitan
nuestros hogares para llevar bendiciones,
fortalecer nuestra fe y unir a nuestras
familias en oración.

¡Invítala a tu hogar!

The Pilgrim Virgins visit our homes
to bring blessings, strengthen our faith,
and unite our families in prayer.

Invite Her to Your Home!

VIRGEN DE
FATIMA



Encargado:
Wilfrido Aca

(203) 360-5962

VIRGEN DE
GRACIA



Encargada:
Erendira Ochoa

(203) 683-8168

VIRGEN DEL
NIÑO Y SAN JOSE



Encargado:
Alfredo Palafox

(914) 565-1054

VIRGEN DE
GUADALUPE



Encargada:
Griselda Ortiz

(914) 837-1321



Abre las puertas de tu hogar a María y recibe sus bendiciones.

*Open the doors of your home to Mary
and receive Her blessings.*



Parroquia unida en fe y oración • Parish united in faith and prayer

"Abide in Christ, and let His peace, grace, and love shine through all that we do."

Page 7

GIVING BACK TO GOD



Parish Collection:		26 Jul 2026
Sunday Offertory		\$7,165.00
Online Giving		\$1,146.32
TOTAL	\$0.00	\$8,311.32

We deeply appreciate all who are using our Online Giving platform.

Your generous and consistent support helps keep our parish thriving.

Please use this QR code to make your weekly offertory contribution.

Chúng tôi chân thành cảm ơn tất cả những ai đang sử dụng nền tảng Đóng góp Trực tuyến của chúng tôi. Sự hỗ trợ rộng rãi và liên tục của bạn giúp cho giáo xứ của chúng ta phát triển. Xin vui lòng sử dụng mã QR này để thực hiện đóng góp tuần của bạn.

Agradecemos profundamente a todos los que están utilizando nuestra plataforma de Donaciones en Línea. Su apoyo generoso y constante ayuda a mantener nuestra parroquia en pleno funcionamiento. Por favor, utilice este código QR para hacer su contribución semanal.

Thank You! Cảm ơn ¡Gracias!



The Cathedral Parish

2026 Bishop's Appeal as of 7/31/26

Bishop's	\$48,500
Total Pledged:	\$35,561 (73%)
Donors to	113 Donors



To make a gift, or for more information, please visit us at 2026BishopsAppeal.org, call (203) 416-1470 or scan with your phone.



¡GRACIAS POR SU GENEROSIDAD! THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!



Gracias a su apoyo, nuestra parroquia está avanzando en la Apelación del Obispo 2026. Su generosidad hace posible los ministerios y servicios que llevan el amor de Cristo a nuestra comunidad.



Thanks to your support, our parish is making progress in the 2026 Bishop's Appeal. Your generosity makes possible the ministries and services that bring Christ's love to our community.



¡VAMOS POR MÁS!

YA HEMOS ALCANZADO

73%

DE NUESTRA META.

NUESTRA META
OUR GOAL

100%

LET'S KEEP GOING!

WE HAVE REACHED

73%

OF OUR GOAL.

CON SU AYUDA,
PODEMOS LLEGAR AL 100%.
¡Cada donación hace la diferencia!

WITH YOUR HELP,
WE CAN REACH 100%.
Every gift makes a difference!



Por favor, considere hacer su donación hoy.
Please consider making your gift today.



Para más información, visite: 2026BISHOPSAPPEAL.ORG | For more information, visit: 2026BISHOPSAPPEAL.ORG

"Abide in Christ, and let His peace, grace, and love shine through all that we do."

VIETNAMESE ANNOUNCEMENTS



Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

Chúa Nhật XIX-TNA: 08/9/26



PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

THÁNH LỄ:

Chúa Nhật: 2:00 pm

Thứ Sáu: 7:00 pm

Thứ Bảy: 7:00 am

CHẦU THÁNH THỂ:

Thứ Sáu: 7:30 pm (Sau lễ)

Thứ Bảy: 7:00 pm



GIẢI TỘI:

6:00-6:25 pm : Thứ Sáu,

11:10-11:50 am: Thứ Hai và Tư,

hoặc có hẹn.



Ý CẦU NGUYỆN

Tạ ơn, bình an, Ôn chữa lành

--Annê Nguyễn T. Bích Huyền, Phero

Nguyễn Duy Định, Giuse Nguyễn

Ngọc Lý,

*Các linh hồn: tiền nhân, thân nhân,
ân nhân, và các linh hồn khác.*



PHỤNG VỤ THỜI GIAN TỐI

- Chúa Nhật tuần XVIII: 8/2/26

Mùa Thường Niên, năm A

- Thứ Bảy tuần XVIII: 8/15/26

Lễ tại St. Margaret lúc 8 giờ sáng

Lễ cho các em TNTT cắm trại lúc

5:45pm



GIỜ PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG

Giáo xứ đã có chương trình tích lũy community Service Hours! Bạn có thể tham gia phục vụ qua các việc: Giúp lễ, Ca đoàn, trợ giảng, hoặc những việc phục vụ khác. Chỉ cần điền "Phiếu theo dõi" và xin chữ ký người phụ trách.



SINH HOẠT HÀNG TUẦN



Việt Ngữ: 10:00 am - 11:30 am (nghỉ)



Thiếu Nhi TT: 12:15-1:20pm (nghỉ)



Chúa Nhật 2 : HCBM sinh hoạt



Trong Tuần: Thứ Hai - Thứ Năm

Chuỗi Mân Côi online: 8:00 pm



SINH HOẠT THỜI GIAN TỐI

★ HỘI CHỢ ĐÊM



- Thứ Bảy 8/1/26, tại St. Patrick, lúc 5:00 pm, với những món ăn và nước uống truyền thống; ngoài ra, có phục vụ Karaoke

★ THIẾU NHI CAMPING



- Thời gian: từ ngày 14 tháng 8 đến ngày 16 tháng 8 năm 2026

- Địa điểm: Kettletown State Park
1400 Georges Hill Rd, Southbury,
CT 06488

★ HỘI NGỘ MÙA THU LẦN THỨ 10



- Địa điểm: Koble gym, 399 Washington Ave, Bridgeport CT 06604

- Thời gian: Thứ Bảy 26/9/26 từ 6:00pm -11:00pm

- Liên lạc: anh Khánh (203) 418-0598,
chị PhúYên (203) 243-3678,
chị Trinh (203) 258-1235



Xin kính mời quý vị ủng hộ chương trình gây quỹ hàng năm của GX



Hiệp Nhất – Yêu Thương – Phục Vụ

PARISH ANNOUNCEMENTS



**13 PRIZES
TOTALING**

\$40,000

**13 PREMIOS
QUE SUMAN**

**13 GIẢI THƯỞNG
TỔNG CỘNG**

EN

RETURN YOUR RAFFLE TICKETS THIS WEEK!

The big day is almost here! Please return all sold tickets and any unsold tickets as soon as possible.

LET'S WORK TOGETHER TO SELL EVERY TICKET!

Every ticket helps our parish – Thank you for your support!



ES

¡DEVUELVE TUS BOLETOS DE LA RIFA ESTA SEMANA!

El día esperado ya se acerca. Por favor, devuelve todos los boletos vendidos y los que no has podido vender lo antes posible.

¡TRABAJEMOS JUNTOS PARA VENDER TODOS LOS BOLETOS!

Cada boleto ayuda a nuestra parroquia – ¡Gracias por tu apoyo!



VI

XIN VUI LÒNG TRẢ LẠI VÉ XỔ SỐ TRONG TUẦN NÀY!

Ngày mong đợi đang đến gần! Xin vui lòng trả lại tất cả vé đã bán và cả những vé chưa bán càng sớm càng tốt.

HÃY CÙNG NHAU BÁN HẾT TẤT CẢ CÁC VÉ!

Mỗi vé giúp đỡ giáo xứ – Cảm ơn quý vị đã ủng hộ!



**YOUR SUPPORT
MAKES A DIFFERENCE!**

Together, we can reach
our goal for our parish.



**¡TU APOYO HACE
LA DIFERENCIA!**

Juntos podemos alcanzar
nuestra meta parroquial.

**SỰ ỦNG HỘ CỦA QUÝ VỊ
RẤT QUAN TRỌNG!**

Cùng nhau, chúng ta có thể
đạt được mục tiêu của
giáo xứ.

THANK YOU! ★ ¡GRACIAS! ★ CẢM ƠN!

PARISH ANNOUNCEMENTS

Para los padres trabajadores que necesitan cuidado infantil o preescolar para sus hijos,

las Hijas de la Caridad de la Preciosa Sangre

en 1490 North Ave. Están aceptando inscripciones para niños de 3 a 5 años.

Si está buscando un lugar para su hijo, no dude en llamar, enviar un correo electrónico o visitar el sitio para obtener más información.

Cell # 203-690-8334, o 203-334-7000

Email: dcpbpreschool@gmail.com

Daughters Of Charity Of The Most Precious Blood

1490 North Ave • Bridgeport CT 6604

For working parents in need of **daycare or preschool** for their child(ren), the **Daughters of Charity of the Most Precious Blood**

at 1490 North Ave. are now accepting enrollments for children aged 3-5.

If you are seeking a placement for your child, please feel free to call, email, or visit the site for more information.

Cell # 203-690-8334, or 203-334-7000

Email: dcpbpreschool@gmail.com

Daughters of Charity of the Most Precious Blood
1490 North Ave • Bridgeport CT 6604

REGISTRACIONES PARA CATEQUESIS DE LA PARROQUIA LA CATEDRAL

PARA NIÑOS

2026-2027

REGISTRACIONES JUNIO, JULIO Y AGOSTO

TODOS LOS LUNES EN LA OFICINA 10:30 AM - 4:00 PM

TRAER FORMA DE REGISTRACIÓN Y COPIA DE:

- CERTIFICADO DE NACIMIENTO
- CERTIFICADO DE BAUTISMO
- CERTIFICADO DE PRIMERA COMUNIÓN*

*Según el sacramento que se vaya a recibir

PARA PRIMERA COMUNIÓN Y/O CONFIRMACIÓN

\$150 POR UN NIÑO

\$75 POR CADA HERMANO(A) ADICIONAL

Las registraciones serán una por cada niño.

REGISTRACIONES PARA CATEQUESIS DE ADULTOS 2026-2027

TODOS LOS LUNES JUNIO, JULIO Y AGOSTO 10:30 AM - 4:00 PM

PRESENTAR FORMA DE REGISTRACIÓN Y DOCUMENTOS SEGÚN EL CASO

CERTIFICADOS DE BAUTISMO Y/O PRIMERA COMUNIÓN

\$150 DONATIVO

ADULTS REGISTRATIONS FOR CATECHESIS 2026-2027

EVERY MONDAY JUNE, JULY & AUGUST 10:30 AM - 4:00 PM

PRESENT THE REGISTRATION FORM AND DOCUMENTS ACCORDING TO EACH CASE

CERTIFICATES OF BAPTISM AND/OR FIRST COMMUNION

\$150 TUITION

CATECHESIS REGISTRATIONS FOR THE CATHEDRAL PARISH

FOR CHILDREN

2026-2027

REGISTRATIONS JUNE, JULY & AUGUST

EVERY MONDAY AT OFFICE 10:30 AM - 4:00 PM

BRING THE REGISTRATION FORM AND A COPY OF:

- BIRTH CERTIFICATE
- BAPTISM CERTIFICATE
- FIRST COMMUNION CERTIFICATE*

*According to the sacrament to be received

FOR FIRST COMMUNION AND/OR CONFIRMATION

\$150 FOR ONE CHILD

\$75 FOR EACH ADDITIONAL BROTHER/SISTER

One registration form per child.

¡Únete a las Hijas de Santa Mónica!

La parroquia cuenta con las Hijas de Santa Mónica, un grupo de mujeres inspirado en la fe y perseverancia de Santa Mónica. Nos reunimos para fortalecer nuestra vida espiritual, apoyarnos en la oración y pedir especialmente por nuestras familias e hijos.

Si deseas crecer en tu fe y compartir con otras mujeres en Cristo, te invitamos a formar parte de este hermoso grupo.

Para más información, comunícate con la oficina parroquial o acompáñanos en nuestras reuniones.

¡Te esperamos!

CATHOLIC ACADEMY OF BRIDGEPORT Something more.

One school. Four campuses. Thousands of success stories.

We offer superior academics to nearly 800 PreK-8th grade students in an environment that nurtures the whole child — mind, body and spirit.

Una escuela. Cuatro campus. Miles de historias de éxito.

Ofrecemos un nivel académico superior a casi 800 estudiantes de pre-kinder a octavo grado en un entorno que nutre al niño en su totalidad: mente, cuerpo y espíritu.

THE PATH TO SUCCESS BEGINS HERE!

¡EL CAMINO AL ÉXITO COMIENZA AQUÍ!

"SOMETHING MORE" MEANS:

- ❖ 80% of our students are on or above grade level in math and ELA, compared with less than 25% of Bridgeport Public School students
- ❖ 100% of our students graduate from high school, and 99% go on to college or post-secondary school
- ❖ A safe learning environment that fosters kindness and respect
- ❖ A faith-based atmosphere that shapes personal and moral character
- ❖ 93% of our students receive financial assistance, and we work with every family to make a Catholic Academy of Bridgeport education affordable



"ALGO MÁS" SIGNIFICA:

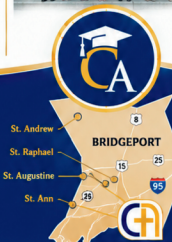
- ❖ 80% de nuestros estudiantes están en o por encima del nivel de grado en matemáticas y ELA, en comparación con menos del 25% de los estudiantes de las escuelas públicas de Bridgeport.
- ❖ 100% de nuestros estudiantes se gradúan de la escuela secundaria y el 99% van a la universidad o a la escuela postsecundaria.
- ❖ Un entorno de aprendizaje seguro que fomenta la bondad y el respeto.
- ❖ Una atmósfera basada en la fe que da forma al carácter personal y moral.
- ❖ 93% de nuestros estudiantes reciben ayuda financiera y trabajamos con cada familia para hacer una Academia Católica de la educación de Bridgeport asequible

ENROLLING NOW!

A private school education is surprisingly affordable!

Visit:

catholicacademybridgeport.org or call 203-362-2978 today.



¡INSCRIBIRSE AHORA!

La educación de una escuela privada es sorprendentemente asequible!

Visítanos en:

catholicacademybridgeport.org o llámanos al 203-362-2978

FAITH + ACADEMICS + CHARACTER + COMMUNITY

ABRIOLA PARKVIEW
FUNERAL HOME
James Abriola - Director
203-373-1013
419 White Plains Road • Trumbull, CT
www.abriola.com

STEVE BASSO
PLUMBING • HEATING • A/C
INFO@BASSOPHAC.COM
203-335-0224
BASSOPHAC.COM

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL 16
Meets at St. Margaret's Shrine
For information on becoming a Knight,
call: **203-514-1728**

Zayas Law
HARTFORD PERSONAL INJURY ATTORNEYS
RICHARD L. ZAYAS
Attorney At Law
Phone: **475-282-4300**
E-mail: rlz@zayaslaw.com
305 Boston Ave • Stratford • CT
On the Stratford/Bridgeport Line

LESKO FUNERAL HOME
(203) 256-8988 • LeskoFuneralHome.com
LARSON FUNERAL HOME
(203) 335-2342 • LarsonFH.com
PARENTE FUNERAL HOME
(203) 579-1494 • ParenteFuneralHome.com
1209 Post Road, Fairfield, CT 06824

Support Our Advertisers!

Never miss our bulletin!

Get this bulletin delivered straight to your inbox every week.

Scan to subscribe on parishesonline.com



Little space.
Big impact.

Advertise here
Call 800-950-9952

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert! TM **\$1 Less Than a day**

✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert*

CALL NOW! 800.809.3570 md-medalert.com



Advertise in Our Church Bulletin!

Contact Angela Haschka
ahaschka@4LPi.com
(800) 950-9952 x6106



CHIDEX MUZIK ENTERTAINMENT
DJ & MC SERVICES
Weddings, birthdays, & other occasions
IG: @sirbrownnn
203-502-3985

catholicmatch®
Connecticut



CatholicMatch.com/CT

DO I NEED AA OR SOMEONE I CARE ABOUT? TAKE THE TEST



Does your organization need a newsletter?
We'll cover the printing costs!

Learn more at lpicommunities.com



ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

833-287-3502



RESULTS YOU CAN TRUST
LAW OFFICES OF JAMES A. WELCOME

**IMMIGRATION
CAR ACCIDENTS
CRIMINAL ARRESTS**
(203) 753-7300 | welcomelawfirm.com
INMIGRACIÓN, ACCIDENTES DE AUTO Y ARRESTOS PENALES.

¡HABLAMOS ESPAÑOL! | FALAMOS PORTUGUÊS

JAMES A. WELCOME
LEAD ATTORNEY

OFFICES IN:
WATERBURY • HARTFORD • BRIDGEPORT • NEW HAVEN • NORWALK • DANBURY

ABOGADO PHILIP "FELIPE" BERNES

**Accidentes de Auto
Accidentes de Trabajo
Inmigración**

Llama ahora para una consulta GRATIS
203-324-2133
WhatsApp 203-564-0205 (texts & photos only)
Attorney Philip Bernes
440 Bedford St., Stamford CT